

# La genèse d'*Incendies* (2010) : une aventure de longue haleine

## Origine du projet

### Un choc initial...

- Denis VILLENEUVE décide de réaliser *Incendies* suite au choc qu'a constitué, au printemps 2004, la vision de la pièce du même nom de Wajdi MOUAWAD :

\* Il dit ainsi : « *J'ai reçu le texte dans la figure et suis sorti du théâtre sur les genoux.* »<sup>1</sup> .

⇒ Pour Denis VILLENEUVE, ce choc est aussi grand que celui ressenti lors de sa première vision du film *Apocalypse Now* (1979) de Francis Ford COPPOLA.

\* Denis VILLENEUVE est fasciné « *par la manière dont Wajdi Mouawad parvenait à traiter de la colère en des strates qui se transmettent de génération en génération.* »<sup>2</sup>

### ... mais une adaptation repoussée

- Alors en manque d'inspiration, Denis VILLENEUVE n'entreprend pas immédiatement d'adapter cette pièce :

\* Il dit ainsi : « *J'ai vu la pièce et je n'ai pas cherché d'emblée à en faire l'adaptation. J'ai eu un puissant coup de foudre mais j'avais accepté l'idée que cela prendrait longtemps avant que je réalise un nouveau film. Je n'étais plus inspiré. J'étais en jachère. Je n'ai pas réfléchi, je ne suis pas très intellectuel. Dans ma vie, ce sont les films qui m'ont choisis, pas moi qui les ai choisis.* »<sup>3</sup>.

\* Et il précise : « *Je ne cherchais pas à faire une adaptation à cette époque mais j'ai immédiatement su que j'allais en faire un film.* »<sup>4</sup>.

## L'achat des droits de la pièce

- Denis VILLENEUVE obtient les droits de la pièce à l'automne 2004.

\* Wajdi MOUAWAD accepte de lui « *prêter* » sa pièce après avoir lu une 50<sup>aine</sup> de pages d'esquisse de scénario.

\* Wajdi MOUAWAD le laisse totalement libre.

## L'écriture du scénario

### Une écriture qui dure 6 mois

---

1 « Entretien avec Denis Villeneuve », dossier de presse d'*Incendies*, p. 3.

2 Jean Roy, « *Incendies* est un film qui ne condamne pas, il console », *L'Humanité*, mercredi 12 janvier 2011.

3 Cf. Jean Roy, « *Incendies* est un film qui ne condamne pas, il console », *L'Humanité*, mercredi 12 janvier 2011.

4 « Entretien avec Denis Villeneuve », dossier de presse d'*Incendies*, p. 3.

- Après avoir obtenu les droits de la pièce, Denis VILLENEUVE en effectue l'adaptation en 6 mois.

⇒ À propos de l'écriture de ce scénario, il déclare : « *Je suis un apprenti scénariste et l'adaptation a été un véritable stage d'écriture pour parvenir à avoir accès au plan.*

[⇒] *J'ai beaucoup appris en travaillant sur Incendies.* »<sup>5</sup>.

### **Un autre film s'interpose**

- En 2005, est proposé à Denis VILLENEUVE de réaliser *Polytechnique* (2009).

⇒ Denis VILLENEUVE précise : « *J'ai fait comme deux films en même temps, mais cela m'a donné du recul. Mais, du coup, cela m'a ralenti de deux ans et demi car j'ai fait Polytechnique avant.* »<sup>6</sup>

⇒ Le cinéaste ajoute que « *Polytechnique et Incendies se sont forcément nourris l'un de l'autre.* »<sup>7</sup>

### **Durée : 4 ans**

- L'écriture du scénario requiert finalement quatre années. Un scénario écrit à l'écoute des chansons du groupe Radiohead

- Denis VILLENEUVE rédige en écoutant des chansons du groupe Radiohead :

\* 2 chansons du groupe se retrouveront dans le film : *You and Whose Army ?* et *Like Spinning Plates*.

### **Pourquoi Wajdi MOUAWAD n'a pas participé à l'adaptation de sa pièce**

- Denis VILLENEUVE précise : « *J'ai écrit l'adaptation seul.*

[⇒] *Wajdi Mouawad a refusé d'y participer,*

[\*] *d'une part parce qu'il était pris sur la préparation de sa nouvelle création théâtrale, Forêts ;*

[\*] *et d'autre part, parce qu'il gardait un mauvais souvenir de son propre travail sur la transposition cinématographique de sa pièce, Littoral.* [⇒] *Il avait été gêné par les pesanteurs du cinéma.*

[\*] *Wajdi a été très touché que je veuille travailler sur Incendies, mais il m'a prévenu: " Tu vas devoir refaire le même chemin que moi, et tu vas souffrir ". Il m'a cédé les droits de la pièce à condition que je me l'approprie complètement. " Si tu veux, m'a-t-il assuré, tu ne peux garder que le titre, une seule scène, un seul personnage. " Cette liberté totale a été bénéfique : si Wajdi avait été à côté de moi, j'aurais été incapable de bouger »<sup>8</sup>.*

### **Des difficultés éprouvées pour trouver l'équilibre dramatique du film**

- Selon Denis VILLENEUVE, « *l'équilibre dramatique du film a été long à trouver au scénario. Chaque séquence pouvait inspirer un long métrage !* »<sup>9</sup>.

---

5 Cf. Jean Roy, « *Incendies est un film qui ne condamne pas, il console* », *L'Humanité*, mercredi 12 janvier 2011.

6 Jean Roy, « *Incendies est un film qui ne condamne pas, il console* », *L'Humanité*, mercredi 12 janvier 2011.

7 Alex Masson, « Denis Villeneuve - Profession de foi », *Brazil*, janvier 2011.

8 Samuel Douhaire, « Un réalisateur commente des extraits », propos recueillis le 11 janvier 2011, site Internet de *Télérama* : <http://www.telerama.fr/cinema/denis-villeneuve-je-voulais-debuter-incendies-dans-l-ennement-l-hypnotisme,64505.php>

9 « Entretien avec Denis Villeneuve », dossier de presse d'*Incendies*, p. 4.

## **Denis VILLENEUVE a un temps pensé situer l'action à Beyrouth**

- Denis VILLENEUVE précise : « Une version du scénario situait l'action à Beyrouth, mais une partie de l'histoire se déroule dans l'imaginaire. »<sup>10</sup>

- Denis VILLENEUVE précise encore : « Beyrouth ou Daresh [ville imaginaire inventée par Wajdi Mouawad] ? Cette question m'a hanté durant toute l'écriture du scénario. J'ai finalement décidé de faire comme la pièce et d'inscrire le film dans un espace imaginaire comme *Z* de Costa Gravas afin de dégager le film d'un parti pris politique.

[⇒] Le film traite de politique mais demeure aussi apolitique.

[⇒] L'objectif de la pièce est de creuser le thème de la colère et non pas de la générer. Le territoire d'Incendies étant un champ de mines historiques. »<sup>11</sup>.

## **Un scénario écrit à l'écoute des chansons du groupe Radiohead**

- Denis VILLENEUVE rédige en écoutant des chansons du groupe Radiohead :

\* 2 chansons du groupe se retrouveront dans le film : *You and Whose Army ?* et *Like Spinning Plates*.

## **Un scénario écrit seul, mais avec l'appui régulier d'un regard extérieur**

- Si Denis VILLENEUVE écrit seul, Valérie BEAUGRAND-CHAMPAGNE porte régulièrement un regard sur le scénario.

## **Épouser la culture du Sud du Liban**

### **Les vêtements et les décors**

- Denis VILLENEUVE : « Pour les vêtements, les décors, on s'est inspiré d'une très longue recherche visuelle, qui a été faite sur le Liban des années 1970 et 1980. On a essayé d'être le plus proche possible de la réalité, tout en conservant une certaine distance. »<sup>12</sup>.

⇒ Denis VILLENEUVE précise : « On a vraiment épousé la culture du Sud du Liban, tout en conservant une distance poétique avec cette culture. »<sup>13</sup>.

### **L'arabe parlé dans le film**

⇒ Denis VILLENEUVE : « Par exemple, la langue qui est parlée dans le film, l'arabe, n'est pas un arabe libanais ; il vient plutôt du Nord de la Jordanie. »<sup>14</sup>.

## **Un film sans valeur documentaire, mais...**

- À la question « Le film a-t-il [...] aussi une valeur documentaire ? », Denis VILLENEUVE répond : « Absolument pas ; le film décrit une époque où beaucoup de vérités s'affrontent.

---

10 Cf. Jean Roy, « Incendies est un film qui ne condamne pas, il console », *L'Humanité*, mercredi 12 janvier 2011.

11 Cf. « Entretien avec Denis Villeneuve », dossier de presse du film, p. 4.

12 Camille Lugan, « Entretien avec Denis Villeneuve », propos recueillis à Paris le 5 janvier 2011, avoir-alire.com. <http://www.avoir-alire.com/entretien-avec-denis-villeneuve>

13 Camille Lugan, « Entretien avec Denis Villeneuve », propos recueillis à Paris le 5 janvier 2011, avoir-alire.com. <http://www.avoir-alire.com/entretien-avec-denis-villeneuve>

14 Camille Lugan, « Entretien avec Denis Villeneuve », propos recueillis à Paris le 5 janvier 2011, avoir-alire.com. <http://www.avoir-alire.com/entretien-avec-denis-villeneuve>

*C'est la guerre civile, il y a dix-sept factions en conflit, avec des points de vue radicalement différents ; ce n'était pas possible pour moi de décrire un événement avec un regard juste - j'avais toujours ma distance canadienne.*

[⇒] *J'avais envie de m'enfoncer dans un certain mensonge : [⇒] le film peut avoir une valeur émotive par rapport à ces événements-là, mais pas factuelle du tout.*

[⇒] *Cependant, l'équipe de Libanais qui travaillait avec nous était profondément touchée par l'authenticité des décors et des costumes, et je sais qu'on s'est rapprochés d'une certaine réalité. »<sup>15</sup>.*

### **Par rapport à la guerre : Denis VILLENEUVE ne connaît rien à la guerre**

- Denis VILLENEUVE se rend à l'évidence : « *Je ne connais rien de la guerre... vraiment rien.*

[⇒] *C'est très difficile de vivre avec le sentiment d'imposteur, tout le temps, tout le temps.*

[⇒] *La seule chose que je peux faire, c'est de beaucoup faire confiance aux gens qui m'entourent, des gens qui viennent de partout : des Irakiens, des Syriens, des Libanais, des Jordaniens, des Palestiniens... »*

### **Des effets de réel dus aux figurants**

- La cinéaste québécoise Anaïs BARBEAU-LAVALLETTE a réalisé pour Radio-Canada un documentaire sur le tournage en Jordanie : *Se souvenir des cendres - Regards sur Incendies* - ce documentaire fait partie des bonus proposés par l'édition DVD d'*Incendies*.

\* Elle a en parallèle tenu un blog (« *Regard sur Incendies*<sup>16</sup> ») rapportant ses impressions, anecdotes et photos.

⇒ **La cinéaste s'attache surtout à filmer et à recueillir les témoignages des acteurs et figurants en Jordanie.**

⇒ **Son documentaire rend compte de la présence d'exilés dans le film et de l'effet de réel qu'ils apportent.**

#### Le tournage de la scène d'entrée des chars dans Daresh

- Lors du tournage de la scène d'entrée des chars dans Daresh, de jeunes figurantes confient à Anaïs Barbeau-Lavalette :

\* « *Ces bruits-là sont vraiment ancrés dans notre mémoire. On a fui l'Irak, notre corps s'en rappelle. Juste le son des tanks nous replonge là-bas. [...] C'est encore tout près de nous, ça colle à la peau. »*

\* **Un homme explique** « *On peut jouer ça parce qu'on l'a vécu. »*

\* et un autre réfugié irakien précise : « *Cette scène me replonge dans une journée très triste, une journée qui m'a fait mal. »*

+

- À propos de ce jour de tournage, Anaïs BARBEAU-LAVALLETTE note dans son blog, le 15 mai 2009 : « *Jour 1. Brûlant. Entre les tanks aux grasses chenilles soigneusement patinés par l'équipe des décors et les cris des manifestants, tous déracinés de l'Irak, réfugiés temporaires en attente de visa qui se prêtent au jeu le temps d'une scène...*

[⇒] « *Juste le son. Juste le son des tanks me fait mal au ventre. » dit une jeune femme entre deux " Action ! ".*

---

15 Cf. Camille Lukan, « Entretien avec Denis Villeneuve », propos recueillis à Paris le 5 janvier 2011, *avoir-alire.com*. <http://www.avoir-alire.com/entretien-avec-denis-villeneuve>

16 <http://incendies.wordpress.com>

[⇒] « Ça me rappelle trop là-bas, trop chez moi. » Où elle ne retournera pas. En 2006, elle est devenue réfugiée. Drôle d'identité. Réfugiée, voilà. Et pour la journée, sous son costume des années 70, elle est figurante en colère. Elle pensait que ça ferait changement. Mais non. Troublante tranche d'histoire dans l'histoire. C'est pour ça aussi qu'on fait des films. »

#### Le tournage de la scène de barrage

- Toujours sur son blog, le 25 mai 2009, la cinéaste rend compte du tournage de la scène de barrage : « Étrange de frôler la guerre ainsi. De marcher en funambule entre le vrai et le faux. Aujourd'hui, je perds l'équilibre. Aujourd'hui encore, 160 figurants bloqués au checkpoint. 160 réfugiés irakiens desquels je butine les histoires d'exil, de chaos, de fin de vie. Entre deux " Action " criés au porte-voix, entre deux " Coupez " comme les têtes qui ont roulées, qu'ils me racontent le bébé à l'épaule et la sueur au front.

[⇒] *La réalité et la fiction s'embrassent et se confondent. Étourdissante valse. Tragique et grandiose. »*

- Dans ce décor, une femme témoigne : « J'ai vécu cette scène-là en Irak. La même chose, exactement. C'était dans le sud. Les soldats sont entrés dans les maisons et on a été déportés en autobus jusqu'à la frontière. J'étais avec mes parents. On a tous été séparés : ma mère, mon frère, ma sœur et moi. Je voulais faire demi-tour, mais je ne savais pas si ma maison avait été bombardée. C'était en 2006. Et ce n'était pas fini... »

- Un homme prend également la parole : « Des miliciens ont kidnappé mes neveux, une petite fille et un garçon. Nous n'avons pas pu leur donner de rançon. Les ravisseurs les ont égorgés et jetés aux poubelles. Ils ont continué de nous menacer. Nous sommes alors venus ici, en Jordanie, où nous sommes en sécurité, grâce à Dieu. »

#### Le tournage de la scène de fusillade du car

- Lors du tournage de la fusillade du car, une mère précise que ses deux filles sont dans le bus ; à la question : « Ça vous inquiète ? », elle répond : « Non. Ça me fait plaisir. Je veux qu'elles soient fortes... Qu'elles sachent ce qui nous est arrivé en Irak. Il faut qu'elles sachent. En voyant ça, elles vont comprendre pourquoi on a quitté l'Irak. Je n'ai pas quitté notre pays pour rien. Je suis partie parce que j'avais peur pour elles. La scène me touche parce que c'est eux, les miliciens, qui m'ont fait quitter mon pays. Ils sont entrés dans ma maison et nous ont menacés, en pleine nuit.

[⇒] *Que dire de plus... Ils ont tué mon fils. Il était parti chercher du pain à la boulangerie. Ils l'ont tué. ».*

## **Production**

### **Une coproduction canado-française**

- Selon Denis VILLENEUVE :

« Le financement a été facile à obtenir du côté canadien tant la pièce a été aimée. »...<sup>17</sup>

... mais « Du côté français, cela a été plus difficile car les producteurs s'inquiétaient de ce que le film pouvait être trop sombre pour être populaire. »<sup>18</sup>

**Budget : 6,5 millions de dollars, soit un peu plus de 4 millions d'euros**

---

<sup>17</sup> Cf. Jean Roy, « Incendies est un film qui ne condamne pas, il console », *L'Humanité*, mercredi 12 janvier 2011.

<sup>18</sup> Cf. Jean Roy, « Incendies est un film qui ne condamne pas, il console », *L'Humanité*, mercredi 12 janvier 2011.

Le budget « demeure famélique par rapport au film. »<sup>19</sup>

- Selon Denis VILLENEUVE, « [...] *le budget représente beaucoup d'argent pour un film québécois mais demeure famélique par rapport au film.* »<sup>20</sup>.

Du budget découle le temps de tournage : 40 jours...

- Selon Denis VILLENEUVE, « [...] *Du coup, j'ai dû tourner à une vitesse ridicule et boucler les prises de vue en quarante jours.*

[⇒] *Ce qui est à l'écran est ce que l'on a tourné.* »<sup>21</sup>.

... et un scénario particulièrement écrit

- Denis VILLENEUVE précise qu'il a dû écrire « *avec la plus grande précision là où Polytechnique était très improvisé et retravaillé au montage.* »<sup>22</sup>.

## **Distribution**

- Le choix des actrices et acteurs est plus ou moins facile et long selon les personnages.

⇒ Trouver l'actrice et l'acteur qui interpréteront les jumeaux fut, selon les propres termes du cinéaste, « *laborieux* »<sup>23</sup>.

- Denis VILLENEUVE se dit « *très fier du travail fait par les comédiens.* »<sup>24</sup>.

### **Lubna AZABAL (1973) : Nawal Marwan**

- Denis VILLENEUVE sait assez rapidement que Lubna AZABAL sera Nawal Marwan.

\* Il l'a vue dans *Exils* (2004) de Tony GATLIF et *Paradise Now* (2005) de Hany ABU-ASSAD.

\* Il la rencontre sur les conseils de la directrice de casting de Paris (Constance DeMontefoy).

\* Pour Denis VILLENEUVE, « *C'est une comédienne extraordinaire qui possède naturellement la force, le feu sacré de Nawal. Lubna est Nawal.* »<sup>25</sup>.

### **Mélissa DÉSORMEAUX-POULIN (1981) : Jeanne Marwan**

- Mélissa Désormeaux-Poulin est choisie à la suite d'un très long casting fait au Québec.

### **Maxim GAUDETTE (1974) : Simon Marwan**

- Comme le relève Denis VILLENEUVE, il a « *cherché Simon partout pour le retrouver finalement tout près de [lui]* »<sup>26</sup>, Maxim Gaudette interprétant le rôle du tueur dans *Polytechnique* (2009).

---

19 Cf. Jean Roy, « *Incendies est un film qui ne condamne pas, il console* », *L'Humanité*, mercredi 12 janvier 2011.

20 Cf. Jean Roy, « *Incendies est un film qui ne condamne pas, il console* », *L'Humanité*, mercredi 12 janvier 2011.

21 Cf. Jean Roy, « *Incendies est un film qui ne condamne pas, il console* », *L'Humanité*, mercredi 12 janvier 2011.

22 Cf. Jean Roy, « *Incendies est un film qui ne condamne pas, il console* », *L'Humanité*, mercredi 12 janvier 2011.

23 « Entretien avec Denis Villeneuve », dossier de presse d'*Incendies*, p. 4.

24 « Entretien avec Denis Villeneuve », dossier de presse d'*Incendies*, p. 4.

25 « Entretien avec Denis Villeneuve », dossier de presse d'*Incendies*, p. 4.

26 « Entretien avec Denis Villeneuve », dossier de presse d'*Incendies*, p. 4.

## **Rémy GIRARD (1950) : Notaire Jean Lebel**

- C'est un acteur populaire au Québec qui a joué notamment dans *Le déclin de l'empire américain* (1986), *Jésus de Montréal* (1989) et *Les invasions barbares* (2003), tous trois de Denys ARCAND, mais également dans des séries télévisées québécoises.

### **Des acteurs non-professionnels recrutés en Jordanie**

- Certains sont des réfugiés irakiens

⇒ et, selon le cinéaste, « *Voir la guerre sous l'angle des victimes, c'est quelque chose qui leur parlait beaucoup.* »<sup>27</sup>

L'un des enjeux : « travailler sur les accents de tout le monde pour cibler un accent arabe de la région du Golan. »<sup>28</sup>

⇒ [Pour Denis VILLENEUVE, l'un des enjeux était « *de travailler sur les accents de tout le monde pour cibler un accent arabe de la région du Golan.*] *Certains acteurs professionnels étaient originaires du Maghreb et ont été carrément obligés d'apprendre une autre langue pour être crédibles.* »<sup>29</sup>.

## **Tournage**

**Période de tournage : au printemps et à l'été 2009 (il se termine en août 2009)**

**Lieux de tournage : au Québec et en Jordanie**

Au Québec : à Montréal

En Jordanie : notamment à Amman, au nord de cette ville, non loin de la frontière israélienne et également près de la frontière syrienne

## **Parcours du film**

**La première projection du film a lieu dans le cadre de la 67<sup>e</sup> Mostra de Venise**

### **Sortie du film**

Au Québec : le 17 septembre 2010

- Il est diffusé dans 36 salles.

Dans le reste du Canada : le 20 janvier 2011

En France : le 12 janvier 2011

Dans d'autres pays

- Les droits du film ont été achetés par une 50<sup>aine</sup> de pays.

### **Sélections et nominations**

---

27 Camille Lugan, « Entretien avec Denis Villeneuve », propos recueillis à Paris le 5 janvier 2011, avoir-alire.com. <http://www.avoir-alire.com/entretien-avec-denis-villeneuve>

28 « Entretien avec Denis Villeneuve », dossier de presse d'*Incendies*, p. 4.

29 « Entretien avec Denis Villeneuve », dossier de presse d'*Incendies*, p. 4.

- Le film est sélectionné dans de nombreux festivals.
- Il est nommé aux Oscars dans la catégorie du Meilleur film en langue étrangère.

#### Prix reçus

- Il reçoit plusieurs prix dont :
  - \* Prix du meilleur film aux festivals de Pusan (Corée du Sud), Telluride (États-Unis, Colorado) et Venice (section Venice Days) en 2010.
  - \* Prix du meilleur film canadien au Festival de Toronto en 2010.
  - \* 8 prix Génie (équivalents des Oscars au Canada) et 9 prix Jutra (équivalents des Oscars au Québec) en 2011, notamment ceux du Meilleur film, de la Meilleure réalisation et de la Meilleure actrice pour Lubna Azabal.

#### **Réception publique**

##### Au Québec

- C'est l'un des plus gros succès québécois et canadien des années 2010 et 2011.

##### En France

- *Incendies* sort dans 66 salles de cinéma.
  - ⇒ Son succès, dû manifestement au bouche-à-oreille, entraîne le tirage de nouvelles copies, le film allant jusqu'à être diffusé simultanément sur 95 écrans.
  - ⇒ Ce film réalise en France plus de 300 000 entrées, ce qui est exceptionnel pour un film québécois.

##### En DVD

- Désormais édité en DVD et Blu-ray et également disponible en VOD (Vidéo à la Demande), *Incendies* poursuit son beau parcours via ces supports.

#### **Réception critique**

##### Au Québec et aux États-Unis

- Les critiques sont plutôt élogieuses au Québec et aux États-Unis.

##### En France

- En France, si elles sont globalement très positives, elles paraissent un peu plus mitigées.
- Par ailleurs, le film occupe la 10<sup>ème</sup> place (sur 15) du palmarès 2011 de la rédaction de *Télérama*.



## D'autres versions

### Réaliser un autre film tiré de la pièce

- Denis VILLENEUVE a manifestement un temps souhaité demander à Wajdi MOUAWAD « *la permission de refaire un film de la pièce dans dix ans, avec une approche formelle et un angle d'attaque différents.* »<sup>30</sup>

### Effectuer une captation de la pièce<sup>31[?]</sup>

- Il a également dit qu'il aimerait faire une captation de la pièce<sup>32[?]</sup>.

⇒ Mais ces 2 projets ne sont manifestement plus d'actualité [*Denis VILLENEUVE m'a fait retirer la mention de cela du livret pédagogique que j'ai écrit sur le film*].

---

<sup>30</sup> Jean Roy, « *Incendies* est un film qui ne condamne pas, il console », *L'Humanité*, mercredi 12 janvier 2011.

<sup>31</sup> Jean Roy, « *Incendies* est un film qui ne condamne pas, il console », *L'Humanité*, mercredi 12 janvier 2011.

<sup>32</sup> Jean Roy, « *Incendies* est un film qui ne condamne pas, il console », *L'Humanité*, mercredi 12 janvier 2011.